

Українська Католицька Парафія  
Покров Пресвятої Богородиці



550 West 14 Avenue  
Vancouver, BC V5Z 1P6

Protection of the Blessed Virgin Mary  
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: www.stmarysbc.com

---

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:  
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

---

22 грудня, 2019

Volume 64 No. 51

December 22, 2019

---

**Служби Божі/Divine Liturgies**

Неділя/Sunday: 8:30 am in English

10:30 am (sung) in Ukrainian

**У Свята/Holy Day of Obligation**

10:30 am and 7:00 pm

**Щодня/Daily Scheduled**

7:30 am in Chapel

**Сповідь/Confessions:** 15 minutes before/at  
the beginning of the Divine Liturgy - or by  
appointment during the week

**Baptism** by appointment

**Anointing of the Sick/Hospital Visits/**

**Eucharist for the sick** - any time

**Marriages** - the arrangements with the priest  
have to be made months before the marriage

**Funerals** - by arrangement

**оо. Василяни/Basilian Fathers serving the**

**Parish:** Father Serafym Grygoruk, OSBM,

Administrator: Email: serh70@outlook.com

Father Joseph Pidskalny, OSBM- local Superior

---

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

**Парафія Покрови Пресвятої  
Богородиці** вітає всіх гостей, приятелів  
та парафіян, які беруть участь у цій  
Службі Божі.

**НЕДІЛЯ ПЕРЕД РІЗДВОМ - СВЯТИХ  
ОТЦІВ**



**SUNDAY BEFORE CHRISTMAS – HOLY  
FATHERS**

Hebrews 11:24-26, 32-12:2;

Luke 1:1, 17-25

**The Protection of the Blessed Virgin  
Mary Parish** welcomes all guests, friends,  
and Parishioners participating in this  
Divine Liturgy.

**НИНІ: Неділя, 22 грудня:** Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано.

**Нині о 10:00 год. – Час Шостий (Молитва)**

**Sunday, December 22: Hymns at 10:30 Divine Liturgy**

**Opening:** page 106: “Khto tam po dorozh”

**Communion:** page 374: “Prenebesna, prechudesna”

**Closing:** page 24: “O khto, khto Mykolaya”

**Велика подяка** всім, хто установлював Різдвяну шопку і прикрашав церкву на Різдво. Дитячко Ісус благословить вас!

**Конветки для пожертв на 2020** у коробках знаходяться у притворі церкви. (Уважно перевірте і виберіть тільки свою коробку.)

**Церковні календарі за 2020 р.** знаходяться у притворі церкви. Просимо взяти один календар на родину.

**У нашій книгарні продаються набори різдвяних карток англійською і українською мовами.**

**Tuesday, December 24: Hymns at Christmas Eve Liturgy**

**Opening:** page 28: “Boh predvichnyi”

**Communion:** page 72: “Nebo i zemlia nyny torzhestvuyut”

**Closing:** page 94: “Sviata Nich, Silent Night”

Since 2012 our Eparchy has been collecting funds to help underprivileged and orphaned children in Ukraine through our Christmas Candle appeal. Our fundraising program, **“Christmas Candle/Різдвяна свічка”** is part of a larger global appeal sponsored by Caritas Ukraine. We have had great momentum over the last few years raising over \$20,000 with support from our BC Parishes as well as Parishes in other Provinces and parts of the United States.

**The appeal is once again taking place for the month of December and we encourage everyone to remember these children during the Christmas season with a voluntary donation.** Please place your donation in an envelope marked Christmas Candle and include it with the Sunday collection at any Ukrainian Catholic Church in BC. Donations over \$20 are eligible to receive a tax receipt if requested and cheques can be made out to your Parish with Christmas Candle Project in the Memo.

We thank you for your past support and generosity and ask that you continue supporting this appeal as part of your Christmas tradition. Caritas is an organization that is supported and approved by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk and His Excellency Bishop Ken Nowakowski. 100% of the proceeds go to Caritas Ukraine.

For more information, please contact the coordinators Dana Koren Lupynis, Natalia Lupynis or Emelia Lupynis at [nweparchy.christmascandle@gmail.com](mailto:nweparchy.christmascandle@gmail.com) and follow us on Facebook at Caritas “Christmas Candle/Різдвяна свічка” Campaign, sponsored by NWEparchy.

**TODAY: Sunday, December 22:** Coffee and sweets available following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies.

- Today, at 10:00 AM – Sixth Hour (Prayer)

A very big **Thank You** to all who set up the Nativity scene and decorated the church for Christmas. Baby Jesus blesses you!

**Eternal Memory!** We extend our condolences to Lorraine Waslen and Family on the passing of her husband Danny, and on the passing of her brother Roman Hawryluk. Funeral for Danny: Monday, December 30 at 10:30 AM in church. Please keep the Waslen Family in your prayers. Вічна Пам'ять!

**Congratulations and Best Wishes** to Fr. Deacon Howard Burton who celebrated his 25th Anniversary of Ordination to the Deaconate on December 18, 2019. We ask Our Lord to continue to bless Deacon Howard in his ministry. We will celebrate Deacon Howard's service to the Lord at our Parish Christmas Dinner on January 12, 2020.

The **2020 Parish donation envelope** boxes are in the church vestibule. Please take a moment to find your box. (Please make sure that it is your box that you have taken).

**2020 Parish Calendars** can be found in the church vestibule. Please take one calendar per family.

**Our Bookstore has an assortment of English and Ukrainian Christmas cards for purchase.**

Copies of the 2020 Almanac "Svitlo" are available in the bookstore for purchase at a cost of \$15/copy.

Sunday Donations: December 15, 2019: \$1,112.00

### **Parish Maintenance Fund**

Donations for our Maintenance Fund for 2019: \$11,764.00. Maintenance and repairs to our church and parish complex are ongoing. Please continue to help our parish build up its *Maintenance Fund* to offset these costs. All donations are tax-deductible. "*Convenience Envelopes*" can be found in the front entrance of the church and *Parish Maintenance Fund* envelopes are included in your envelope packet. We are very grateful for your generosity. Thank You!

**PASTORAL LETTER  
FROM THE UKRAINIAN CATHOLIC BISHOPS OF CANADA  
ON THE OCCASION OF THE NATIVITY OF OUR LORD  
2019-2020**

To the Reverend Clergy, Monastics, Seminarians and Laity  
of the Ukrainian Catholic Church in Canada:

**Christ is born! Let Us Glorify Him!**

*The people walking in darkness have seen a great light;  
on those living in the land of deep darkness a light has dawned. (Isaiah  
9:2) "God is With Us, Understand This All You Nations! And Be Humbled, For  
God Is With Us!"*

This is a glorious and wonderful refrain sung at our liturgical services during this season. We have to admit it is very memorable and we might find ourselves singing this truth throughout the year, particularly when spirits are low and we need to remind ourselves of God's presence in our personal lives and the life of our church.

In fact it points to a mystery about the human person – presence. Why is "presence" so important to us? How is it that "presence" can change our disposition? When a person is present to us it changes how we think and feel and act. Even more so is the case when we are present to those who are present to us.

For instance, when a parent gives a child a warning not to sneak a snack just before a meal, it makes a big difference if the parent stays in the room or leaves the room. Or if a parent is there to calm the pain of a child who fell and hurt themselves. Likewise, if you are driving and, say, you're late for an appointment. The temptation to speed is more under control if you see a police car in your rear view mirror. Yet how comforting is the presence of a police officer to assist in roadside trouble. Or if you are overwhelmed by those you love at a surprise party in your honour. The presence of so many you care for completely changes your heart.

The same is so true of our awareness of Jesus in our lives. Hopelessness and despair can be dealt with much more easily when we are aware of God's presence. This is especially true for those who find themselves in armed conflict while they defend human dignity against unjust aggressors. It is true for those fighting addictions, fighting loneliness, struggling with gender or sexual identity or battling against any unfair treatment by others because of someone's prejudice. Any challenge a person faces is most difficult if they are alone and what is worse, it is more difficult when they are not alone but they certainly *feel* alone. This can lead to depression, and in our opinion, is one of the worst lies about any persons reality.

The good news that God is with us is central to this Christmas season. May the Holy Spirit give you the grace to encounter Christ so that your

awareness of His presence is undeniable all through your day. Our Church services and family traditions speak of his presence when we encounter each other, for indeed we encounter Christ in each other, especially those who face mental or physical distress. In turn, may your awareness of His presence be a light to those who struggle to dwell on this important truth. He is the one who loves us and gives us hope in the midst of all we experience.

May your celebration of this profound truth this Christmas be a time to encounter Jesus Christ in your spouse, in your family members, in your parish that is Vibrant because you are part of it. May you be aware of the presence of the Jesus, Mary and Joseph that give us the gift of the Holy Family present in your personal and parish family. And may this awareness bear fruit in your life throughout 2020.

God is with us! Christ is Born!

Sincerely in Christ,

+Lawrence Huculak, OSBM Metropolitan Archbishop of Winnipeg

+Michael Wiwchar, CSsR Eparch Emeritus of Saskatoon

+Severian Yakymyshyn, OSBM Eparch Emeritus of New Westminster

+David Motiuk, Eparchial Bishop of Edmonton

+Stephen Chmilar, Eparch Emeritus of Toronto

+Ken Nowakowski, Eparchial Bishop of New Westminster

+Bryan Bayda, CSsR Eparchial Bishop of Saskatoon and Administrator of Eparchy of Toronto

-----  
**ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ  
УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄПИСКОПІВ У КАНАДІ  
З НАГОДИ ПРАЗНИКА РІЗДВА ГОСПОДНЬОГО  
2019/2020**

Всесвітлішим, Всечеснішим і Преподобним Отцям, Преподобним Ченцям і Черницям, Семінаристам та Мирянам Української Католицької Церкви у Канаді:

**ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!**

*Народ, що в пільмі ходить, побачив світло велике; над тими, що живуть у смертній тіні, світло засяяло (Іс. 9,2). “З нами Бог, розумійте народи, і покоряйтеся, бо з нами Бог!”*

Це є славний і чудовий приспів, який співаємо на наших богослужіннях протягом цього сезону. Ми повинні визнати, що це дуже запам'ятовується, і ми напевно будемо співати цю істину через цілий рік, особливо коли ми пригнічені, і коли буде потрібно пригадати нам про присутність Бога в нашому особистому житті та в житті нашої Церкви.

Адже воно й вказує на таємницю людини – присутність. Чому для нас так важлива «присутність»? Як може «присутність» змінити наш настрій? Коли людина присутня перед нами, воно змінює як ми думаємо, і відчуваємо, і діємо. Тим більше у тому випадку, коли ми присутні до тих, хто нам присутні.

Наприклад, коли батьки дають дитині попередження не перебирати закуски перед їжею, це має велике значення, якщо батьки залишаються в кімнаті або виходять з кімнати. Або якщо батько є присутній, щоб заспокоїти біль дитини, яка впала і поранила себе. Так само, якщо ви їдете за кермом і, скажімо, ви запізнюєтесь на будь-яку зустріч. Спокуса поспішати перебуває під контролем, якщо ви побачите в дзеркалі заднього виду поліцейське авто. Однак, наскільки заспокоює присутність поліції, яка допомагає у придорожній неприємності. Або, якщо ви переповнені емоціями, бачачи всіх тих, кого ви любите на вечірці з сюрпризами, яку влаштували на вашу честь. Присутність такої великої кількості людей, про кого ви дбаєте, повністю змінює ваше серце.

Те саме стосується і нас, коли ми усвідомлюємо Ісуса у своєму житті. Зневіру і відчай можна вирішити набагато легше, коли ми усвідомлюємо присутність Бога. Особливо це стосується тих, хто опинився у збройному конфлікті, захищаючи гідність людини від несправедливих агресорів. Це стосується тих, хто бореться із залежностями, бореться з самотністю, бореться з гендерною або сексуальною ідентичністю або бореться проти будь-якого несправедливого поводження з боку інших через чиїсь упередження. Будь-який виклик, з яким стикається людина, є найскладнішим, якщо людина самотня, а що гірше, виклик є складнішим, коли людина не самотня, але, безумовно, *відчуває себе самотньою*. Це може призвести до депресії, і, на наш погляд, є однією з найгірших неправд про реальність будь-якої людини.

Добра звістка, що з нами Бог, є центральною в цьому різдвяному сезоні. Нехай Святий Дух дарує вам благодать зустріти Христа, щоб ваше усвідомлення Його присутності було незаперечним протягом цілого вашого дня. Наші церковні богослужіння та родинні традиції говорять про Його присутність, коли ми зустрічаємо один одного, бо, дійсно, ми зустрічаємо Христа у кожному з нас, особливо у тих, хто стикається з психічними чи фізичними негараздами. У свою чергу, нехай ваше усвідомлення Його присутності буде світлом для тих, хто старається розуміти цю важливу істину. Він є Той, Хто нас любить і дає нам надію посеред усього того, що ми переживаємо.

Нехай ваше святкування цієї глибокої істини під час цього Різдва стане часом зустрічі з Ісусом Христом у вашому чоловікові чи у вашій дружині, у членах вашої родини, у вашій парафії, яка є живою, оскільки ви є частиною її. Зауважуйте присутність Ісуса, Марії та Йосифа, які дарують нам дар Святої Родини, яка є присутня у вашій особистій та парафіяльній родині. І нехай це усвідомлення принесе плід у вашому житті впродовж 2020 року.

### **З нами Бог! Христос Родиться!**

- Щиро віддані в Христі,
- + **Лаврентій** Гуцуляк, ЧСВВ, Митрополит Вінніпезький
- + **Михаїл** Вівчар, ЧНІ, Єпископ-емерит Саскатунський
- + **Северин** Якимишин, ЧСВВ, Єпископ-емерит Нью-Вестмінстерський
- + **Давид** Мотюк, Єпарх Едмонтонський
- + **Стефан** Хміляр, Єпископ-емерит Торонтонський
- + **Кен** Новаківський, Єпарх Нью-Вестмінстерський
- + **Браєн** Байда, ЧНІ, Єпарх Саскатунський й Адміністратор Торонтонський

**ПАРАФІЯ ПОКРОВА ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ  
ПОРЯДОК РІЗДВЯНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ  
ГРУДЕНЬ 2019**

Заохочуємо парафіян приступати до сповіді перед Різдром

**24 грудня, вівторок: НАВЕЧІР'Я РІЗДВА (піст)**

9:15 вечора - Повечір'я і зараз потім ТОРЖЕСТВЕННА СЛУЖБА БОЖА;  
мирування

**25 грудня, середа: РІЗДВО ХРИСТОВЕ (Обов'язкове Свято)**

10:30 ранку - Служба Божа; мирування

**26 грудня, четвер: Собор Пресвятої Богородиці і Св. Йосифа Обручника**

10:30 ранку - Служба Божа

**27 грудня, п'ятниця: Первомученика й Архидиякона Стефана**

10:30 ранку - Служба Божа,

**СІЧЕНЬ 2020**

**1 січня, середа: Обрізання Господа і Спаса Нашого Ісуса Христа, Святого Отця  
Василія Великого й Новий Рік**

10:30 ранку - Служба Божа

**5 січня, неділя: Навечір'я БОГОЯВЛІННЯ (піст)**

8:30 ранку - Служба Божа

10:30 ранку - Служба Божа

7:00 вечора - Служба Божа й Водосвяття

**6 січня, понеділок: БОГОЯВЛІННЯ - ЙОРДАН**

10:30 ранку - Служба Божа й Водосвяття

7:00 вечора - Служба Божа

**12 січня, неділя: 12:00 обіду - Парафіяльний Різдв'яний обід. Всі є запрошені!**

Зі Світлим Празником Христового Різдва  
пересилаємо Вам і Вашій Родині найщиріші побажання  
Радости, Миру, Шедрого Божого Благословення та  
Веселих Різдвяних Свят!

о. Серафим Григорук, ЧСВВ

о. Йосип Підскальний, ЧСВВ

Владика Емерит Северіян Якимишин, ЧСВВ

Христос Раждається! Славимо Його!

**PROTECTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY PARISH  
SCHEDULE OF CHRISTMAS SERVICES  
DECEMBER 2019**

We encourage Parishioners to make their Confession before Christmas

**December 24, Tuesday: Eve of Nativity of our Lord – CHRISTMAS EVE** (*Day of Abstinence*)

9:15 p.m. - NATIVITY VIGIL SERVICE followed by  
SOLEMN DIVINE LITURGY; Blessing with Holy Oil

**December 25, Wednesday: Nativity of our Lord – CHRISTMAS DAY**  
(*Holy Day of Obligation*)

10:30 a.m. - Divine Liturgy; Blessing with Holy Oil

**December 26, Thursday: Synaxis of the Mother of God and St. Joseph**

10:30 a.m. - Divine Liturgy

**December 27, Friday: Holy First Martyr and Archdeacon Stephen**

10:30 a.m. – Divine Liturgy

**JANUARY 2020**

**January 1, Wednesday: Feast of Circumcision of our Lord,  
Feast of St. Basil the Great and New Year's Day**

10:30 a.m. – Divine Liturgy

**January 5, Sunday: Eve of the Feast of THEOPHANY** (*Day of Abstinence*)

8:30 a.m. - Divine Liturgy

10:30 a.m. - Divine Liturgy

7:00 p.m. - Divine Liturgy and Blessing of Water

**January 6, Monday: Feast of THEOPHANY**

10:30 a.m. - Divine Liturgy and Blessing of Water

7:00 p.m. - Divine Liturgy

**January 12, Sunday: 12:00 noon – Parish Christmas Dinner – Everyone is invited!**

We wish you and your families a joyous Christmas Season.  
May the Peace of God reign in your home throughout this Festive Season  
and in the New Year!

Fr. Serafym Grygoruk, OSBM

Fr. Joseph Pidskalny, OSBM

Bishop Emeritus Severian Yakymyshyn, OSBM

Christ is Born! Let us Praise Him!



**CHRISTMAS PASTORAL LETTER  
OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV**

**Most Reverend Archbishops and Metropolitans,  
God-loving Bishops, Very Reverend Clergy, Venerable Monastics,  
Dearly Beloved Brothers and Sisters,  
in Ukraine and throughout the world**

*Fear not, for behold, I bring you good news of great joy! (Lk 2:10)*

Christ is born! Glorify Him!

**Beloved in Christ!**

Today the angels in heaven sing and celebrate, all creation is filled with joy, for the Saviour and Lord is born this day in Bethlehem of Judea. This joy, which we especially experience with today's illustrious feast, is an integral part of being for every believing Christian, a visible sign and fruit of God's unceasing presence. The joy of the Saviour's coming on earth dissipates all the fears and uncertainties of human life, for "God is with us," once and for all!

In the Gospel narrative the light of God's presence initially causes fear, as a human being by nature is afraid of the unknown, the unexpected or the uncertain: "And in the same region there were shepherds out in the field, keeping watch over their flock by night. And an angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were filled with fear" (Lk 2:8-9). But the word spoken by the angel "Fear not!" and the good news about the birth of the Saviour takes away that fear: "And this will be a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling cloths and lying in a manger" (2:12). The shepherds readily go to the place indicated by the angel, there they bow before the newborn Saviour, and in turn, themselves become proclaimers of joy.

The Newborn Saviour is the incarnate Love of God, who as the only and eternal source of joy dispels fear. Authentic love is not a temporary or passing human emotion, but a life-giving power, the expanse of life, given and guaranteed by God Himself. Only in the space of Divine love and joy can human beings fully live, develop, and be themselves. God does not desire for His creation to be afraid, and thus in the Nativity, He comes to us as a vulnerable child. The Son of God allows Himself to be laid on hay in a manger, He allows Himself to be embraced by human hands, to be fed at the human breast of the Mother of God. The Almighty God, who needs nothing, makes Himself needy, helpless, and dependent on the warmth and tenderness of human love! Today He makes us capable of opening our embrace to God and neighbour without fear.

So, where does this fear come from? Above all, humans are fearful because, being separated from God through sin, they feel abandoned and lonely: confronting the unknown world alone and unprotected before its hostility. When people are closed to the love of their Creator, they are fearful of Him, erroneously perceiving God as a hostile and foreign power, which seemingly might threaten them, and so they seek to build their life without Him. They hide before their God and Lord, as once did Adam in paradise following his sinful fall. We read in the book of Genesis: "But the LORD God called to the man and said to him, 'Where are you?' And he said, 'I heard the sound of you in the garden, and I was afraid...'" (3:9-10). The life of a person without God's love is transformed into "a space of anxiety and restlessness." A human being, having distanced himself or herself from the face of God, falls into a place of constant fear for their life in the face of death. It is this fear that is the tool of evil, which inevitably takes over and paralyzes a person, takes away his or her freedom, deprives them of joy and hope. A person without God is also afraid of his or her neighbour, the foreigner, the emigrant, as subconsciously they see them as competitors for their illusory space of security and plenty. In the end, such persons fear themselves, their weaknesses and limitations. They are afraid of failing to fulfil the

expectations of others, they are afraid of being a failure in learning and work in the context of increasingly aggressive competition in the world. And so today the voice of the heavenly angel resounds in our present night of fear and insecurity: "Fear not, for behold, I bring you good news of great joy!" (Lk 2:10).

The Son of God was born in a human body in order to overcome the very reason for a person's alarm, fear, and uncertainty. This day, in His Nativity, with His liberating divine love He enters into the cold and dark cave of human existence, into our world, increasingly filled with anxiety, into our personal expanse of life. He is born in our midst in order to remove the paralyzing power of our contemporary fears and anxieties, and to say to the person of the XXI century, to say to each one of us: "Fear not!" We read of this in the Epistle to the Hebrews: "Since therefore the children share in flesh and blood, he himself likewise partook of the same things, that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the devil, and deliver all those who through fear of death were subject to lifelong slavery." (2:14-15).

Christmas is the source of victory over today's fears: fear of the future and the unknown, fear of others, fear of death. In celebrating the birth of our Saviour, His joyful entrance into the horizons of humanity today, let us not allow anyone to frighten us. The word of angels spoken today "Fear not!" is also directed to the Ukrainian people in the midst of the challenges we face in this historical period of our nation's existence. If "God is with us" then who can frighten us, take away or imprison our will to defend our country and people, our desire for true justice, dignity, and liberty? St. John writes: "There is no fear in love, but perfect love casts out fear. For fear has to do with punishment, and whoever fears has not been perfected in love. We love because he first loved us" (1 Jn 4:18-19).

Christmas in the unification of God with humankind: God Himself enters into human living space and begins living as a human being, accepting all discomforts, challenges, and threats. Let us rejoice, therefore, for we are the ones whom Christ in His Nativity has liberated from fear, granting us joy in love. He will also renew our capacity to love God and neighbour. In Him are the foundations of our national, state, and ecclesial existence.

Dear Brother and Sisters. With Christ's birth, I sincerely greet you all: those in Ukraine and abroad, those who celebrate together with loved ones and those who are far from family, the young and the old, children and parents, the healthy and the infirm, the wealthy and the poor. Today we are all rich in the joy and love of the newborn Saviour. In thought and heart, I am with those who suffer bodily and spiritual wounds. Those who have doubts and are searching in the midst of the dangers and anxieties of today's world, who thirst for true peace and joy – receive my Christmas greeting and my loving embrace. Today, in a special way I unite myself in prayer with those who fearlessly stand on the frontlines and defend our country. On the occasion of this feast, I express my gratitude and impart my blessings on our battle-worn veterans. May the words of our carol-koliadka speak to the heart of each of you:

*Let us imitate the shepherds,  
Let us bow to the One Born  
That He deign to grant us peace  
Transform sorrows into joy,  
For those who believe, who believe in Him (Vselennaya Veselysia)*

From the bottom of my heart, I wish all of you the authentic joy of the children of God, a tasty kutia, a cheerful celebration of Christ's Nativity, and a happy, peaceful, and blessed New Year!

Christ is born! Glorify Him!

**† SVIATOSLAV**

Given in Kyiv  
at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,  
on the day of the all-praiseworthy Apostle Andrew the First-called  
the 13th of December (30<sup>th</sup> of November) in the 2019th Year of our Lord

**РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ  
БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА**

**Високопреосвященним і преосвященним архієпископам і митрополитам,  
боголюбивим єпископам, всечесному духовенству,  
преподобному монашеству, возлюбленим братам і сестрам,  
в Україні та на поселеннях у світі суцим**

*Не бійтеся! Оце сповіщаю вам велику радість!*  
Лк. 2, 10

Христос народився! Славимо Його!

**Дорогі в Христі!**

Сьогодні ангели на небі співають і торжествують, усе творіння наповнене радістю, бо Спаситель і Господь днесь нам народився у Вифлеємі юдейському. Ця радість, яку особливо відчуваємо з нинішнім світлим святом, у віруючого християнина є частиною його буття, видимим знаком і плодом безнастанної Божої присутності. Радість із приходом Спасителя на землю розвіює всі страхи і непевності людського життя, бо «з нами Бог», раз і назавжди!

В євангельській розповіді світло Божої присутності спочатку викликає страх, тому що людина, природно, боїться невідомого, неочікуваного чи непевного: «Були ж у тій стороні пастухи, що перебували в чистім полі та вночі стояли на сторожі коло своїх отар. Аж ось ангел Господній їм з'явився і слава Господня їх осіяла й великий страх огорнув їх» (Лк. 2, 8-9). Але слово від ангела «не бійтеся» і благовість про радісне народження Спасителя усуває цей страх: «І ось вам знак: Ви знайдете дитя сповите, що лежатиме в яслах» (2, 12). Пастухи охоче йдуть на місце, куди вказав їм ангел, там поклоняються новонародженому Спасителеві і відтак самі стають благовісниками радості.

Новонароджений Спас – вочлочена Божа любов, що, як єдине і вічне джерело радості, усуває страх. Справжня любов – це не тимчасове і швидкоплинне людське почуття, а животворна сила, обшир життя, дарований і забезпечений самим Богом. Лише в просторі Божої любові й радості людина може жити вповні, розвиватися і бути собою. Бог не хоче, щоб Його творіння боялося, і тому в Різдві приходить до нас як беззахисна дитина. Син Божий дає себе покласти в ясла на сіні, дає себе обійняти людськими руками, годувати людськими грудьми Богоматері. Всемогутній Бог, який нічого не потребує, робить себе потребуючим, немічним і залежним від тепла й ніжності людської любові! Він робить нас сьогодні здатними без страху відкрити наші обійми Богові та ближньому.

Тож звідки береться цей страх? Людина боїться передусім тому, що вона, будучи відокремленою від Бога через гріх, відчувається покинутою і самотньою: сам-на-сам зі світом, якого не знає, і беззахисною перед його ворожістю. Коли людина закрита до любові свого Творця, вона навіть Його боїться, хибно сприймаючи Бога як ворожу і чужу силу, що начебто може їй загрожувати, а тому намагається будувати свій світ без Нього. Вона ховається від Господа Бога свого, як це колись робив у раю після гріхопадіння Адам. Читаємо у книзі Буття: «Бог покликав чоловіка і спитав його: "Де ти?". Той відповів: "Я чув твою луну у саді й злякався..."» (3, 9-10).

Життя людини без Божої любові перетворюється на «простір тривоги і неспокою». Людина, віддалившись від обличчя Бога, потрапляє на терени постійного страху за своє життя перед

обличчям смерті. Саме цей страх і є інструментом зла, яке неминуче проймає і паралізує людину, відбирає в неї свободу, позбавляє її радості й надії. Людина поза Богом боїться також свого ближнього, чужинця, емігранта, бо підсвідомо вважає його конкурентом за її ілюзорний простір безпеки і достатку. Врешті, вона боїться самої себе: своєї слабкості та обмеженості. Вона боїться не виправдати очікувань інших, боїться бути невдахою в навчанні та на роботі в контексті дедалі агресивнішої конкуренції у світі. І ось сьогодні серед нашої сучасної ночі боязні і непевності лунає голос ангела з небес: «Не бійтеся! Оце сповіщаю вам велику радість!» Лк. 2, 10

Син Божий народився в людському тілі, щоб подолати саму причину тривоги, страху і загублення людини. Він і сьогодні, у своєму Різдві, входить зі своєю визвольною божественною любов'ю у холодні й темні печери сучасної людини, у наш світ, сповнений щоразу більшою тривоною, у наш особистий простір життя. Народжується між нами, щоб усунути паралітичну силу наших теперішніх страхів і тривог і щоб сказати людині XXI століття, сказати кожному з нас: «Не бійся!» Про це читаємо у Посланні до євреїв: «А що діти були учасниками тіла і крові, то й він подібно участь у тому брав, щоб смертю знищити того, хто мав владу смерти, тобто диявола, і визволити тих, що їх страх смерти все життя тримав у рабстві» (2, 14-15).

Різдво – джерело перемоги над страхами сучасної людини: страхом перед майбутнім і невідомим, страхом перед іншими, страхом перед смертю. Святкуючи народження нашого Спасителя, Його радісне різдвяне входження в горизонти нинішнього людства, не даймо нікому себе залякати! Сказане сьогодні слово ангелів «не бійтеся» також звернене до українського народу перед лицем викликів сучасної історичної хвилі нашого національного буття. Якщо «з нами Бог», то хто зможе нас залякати, забрати чи поневолити нашу волю до захисту нашої держави і народу, до істинної справедливості, гідності та свободи? Пише св. Іван: «Страху нема в любові, а, навпаки, досконала любов проганяє геть страх, бо страх має в собі кару, а хто боїться, той недосконалий у любові. Ми любимо, бо він перший полюбив нас» (1 Ів. 4, 18-19).

Різдво – це єднання Бога з людиною: Бог сам входить у життєвий простір людини і починає жити як людина, приймаючи всі невгоди, виклики й загрози. Радіймо, отже, бо ми ті, кого Христос у своєму народженні визволив від страху, даруючи нам радість у любові. Він також відновить нашу здатність до любові Бога і ближнього. У Ньому – основи нашого народного, державного і церковного буття.

Дорогі брати і сестри! З Різдвом Христовим щиро вітаю всіх вас: тих, хто в Україні і на поселеннях, хто сьогодні святкує разом з рідними і хто далеко від рідних, молодих і старших, дітей і батьків, здорових і немічних, заможних і бідних. Сьогодні всі ми багаті в радості та любові новонародженого Спасителя. Думкою і серцем я з тими, хто страждає від тілесних і душевних ран. Усі, хто з вас перебуває у сумнівах і пошуках серед небезпек і тривог сучасного світу, хто спраглий справжнього миру й радості – прийміть оце моє різдвяне вітання і мої обійми в любові. Особливо сьогодні я єднаюся в молитві з тими, хто безстрашно стоїть на фронті та захищає нашу державу. З цієї святкової нагоди висловлюю вдячність і передаю благословення також нашим ветеранам бойових дій. Хай слова нашої колядки промовляють до серця кожного:

*Пастирям уподобімся,  
Рожденному поклонімся,  
Щоб ізволив мир нам дати,  
Скорби в радість премінати,  
Віруючим, віруючим у Нього (Вселенная, веселися).*

Зі щирого серця бажаю всім вам справжньої радості дітей Божих, смачної куті, веселих свят Різдва Христового та щасливого, мирного і благословенного нового року!

Христос народився! Славимо Його!

## † СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві,  
при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,  
у день Святого всехвального апостола Андрія Первозваного,  
13 грудня 2019 року Божого